

www.facebook.com/festivalespiritoprovence

www.assoportulan.fr

VI FESTIVAL ESPÍRITO PROVENCE



DU 27 AU 30 AOÛT 2015

AIX-EN-PROVENCE INVITE LE BRÉSIL



JEUDI 27 AOÛT

CITÉ DU LIVRE - AMPHITHÉÂTRE DE LA VERRIÈRE
19H - 23H: OUVERTURE DU FESTIVAL
CONCERT GUITARE **DANIEL WOLFF**
SHOW REGRA 4
SUR INVITATION
HORS INVITATION 3 EUROS

VENDREDI 28 AOÛT

ESDAC (ÉCOLE - RUE DE LA RÉPUBLIQUE)
17H: FILM/DÉBAT **RICARDO SA**
TRADITIONS AFROBRÉSILIENNES
GALERIE ESDAC (RUE LICE DES CORDELIERS)
18H30: EXPO PHOTOGRAPHIQUE
GRATUIT
CONSERVATOIRE DARIUS MILHAUD - SALLE VILLETTE
20H: CONCERT PIANO **PEDRO DE ALCANTARA**
5 EUROS

MUSIQUE DANS LA RUE
CENTRE-VILLE
18 ET 19H: CONCERT **BATUCATRIO**

SAMEDI 29 AOÛT

CITÉ DU LIVRE - AMPHITHÉÂTRE DE LA VERRIÈRE
10H: MASTER CLASS DE PERCUSSIONS BRÉSILIENNES
BATUCATRIO
SUR INSCRIPTION | GRATUIT
17H: CONCERT **BATUCATRIO**
GRATUIT
CONSERVATOIRE DARIUS MILHAUD - SALLE VILLETTE
18H: CONCERT GUITARE **DANIEL WOLFF**
5 EUROS
EXPRESSO CAFÉ (AV. JULES FERRY, 13 100)
20H: **FEIJOADA MUSICALE**
RÉSERVATION RECOMMANDÉE
22 EUROS



réservation recommandée : 06 31 91 18 76 - 04 86 31 40 30

VI FESTIVAL ESPÍRITO PROVENCE



AIX-EN-PROVENCE INVITE LE BRÉSIL

www.facebook.com/festivaespritoprovence

www.assoportulan.fr



JEUDI 27 AOÛT

CITÉ DU LIVRE - AMPHITHÉÂTRE DE LA VERRIÈRE

19H - 23H: OUVERTURE DU FESTIVAL

CONCERT GUITARE **DANIEL WOLFF**
SHOW **REGRA 4**

SUR INVITATION

HORS INVITATION 3 EUROS

VENDREDI 28 AOÛT

ESDAC (ÉCOLE - RUE DE LA RÉPUBLIQUE)

17H: FILM/DÉBAT **RICARDO SA**

TRADITIONS AFROBRÉSILIENNES

GALERIE ESDAC (RUE LICE DES CORDELIERS)

18H30: EXPO PHOTOGRAPHIQUE

GRATUIT

CONSERVATOIRE DARIUS MILHAUD - SALLE VILLETTE

20H: CONCERT PIANO **PEDRO DE ALCANTARA**

5 EUROS

MUSIQUE DANS LA RUE

CENTRE-VILLE

18 ET 19H: CONCERT **BATUCATRIO**

SAMEDI 29 AOÛT

CITÉ DU LIVRE - AMPHITHÉÂTRE DE LA VERRIÈRE

10H: MASTER CLASS DE PERCUSSIONS BRÉSILIENNES
BATUCATRIO

SUR INSCRIPTION | GRATUIT

17H: CONCERT **BATUCATRIO**

GRATUIT

CONSERVATOIRE DARIUS MILHAUD - SALLE VILLETTE

18H: CONCERT GUITARE **DANIEL WOLFF**

5 EUROS

EXPRESSO CAFÉ (AV. JULES FERRY, 13 100)

20H: **FEIJOADA MUSICALE**

RÉSERVATION RECOMMANDÉE

22 EUROS



ESPÍRITO MUNDO
www.espiritomundo.com



QUORUM
www.institutoquorum.org.br



Région
Provence
Alpes
Côte d'Azur



Avec Espirito Provence Aix est un peu brésilienne...

Organisée par l'association Portulan, La 6^e édition du festival s'ouvre ce soir

La meilleure manière de faire connaissance avec une culture et son peuple, c'est encore d'écouter leurs chansons... Beaucoup en sont convaincus et l'association lusophone aixoise Portulan, en particulier.

Voilà six ans qu'elle organise chez nous le Festival "Espirito Provence". Pour l'occasion, elle s'associe aux instituts Espirito Mundo et Quorum qui assurent la promotion et l'enrichissement d'artistes brésiliens, à travers des échanges artistiques et des tournées. Les voilà à Aix dès aujourd'hui et jusqu'au 29 août, à la Cité du livre, au conservatoire et à l'école de design Esdac.

Avec son concert "Portrait brésilien", *Batucatrio* vient nous donner une illustration tout en rythme, de ce que sont la vie et la culture brésiliennes. Samba, maracatu, côco, xote, frevo, ciranda, baião, samba-reggae, chacarera: *Batucatrio* avec tout ce que les percussions recèlent de trésors.

Et le rock, et le jazz, et l'électro alors ?

Daniel Wolff lui, n'a besoin que de sa guitare, classique, pour illustrer toute la variété de styles que porte la musique de ce pays.

Le groupe "Regra", c'est l'histoire de quatre musiciens qui se sont réunis voilà 17 ans dans le sud du Brésil, pour mêler la musique brésilienne à l'électro. De la fusion entre rock et rythmes traditionnels, c'est aussi ça, la richesse de la culture brésilienne. Dans l'état d'Espirito Santo, tout le



Le groupe Batucatrio donnera deux concerts et une masterclass de percussions.

/PHOTO DR

monde le connaît... Il s'appelle Pedro Alcântara, et c'est un étonnant pianiste qui vient rappeler qu'en Amérique latine, il faut aussi compter avec le jazz et un jazz harmonique, rythmique, dynamique. Le festival Espirito Provence, c'est aussi un film-débat sur les traditions afrobrésiliennes avec le réalisateur Ricardo Sa, une expo photos, une mastclass-initiation...

N.T.

Informations sur www.assoportulan.fr et au ☎ 06 31 9118 76 ou 04 86 31 40 30.



Le guitariste Daniel Wolff.

/PHOTO DR

Au programme

Six concerts, une masterclass, un débat, un repas...

CE SOIR

Le Festival s'ouvre ce soir de 19 à 23 heures, avec le guitariste Daniel Wolff et un show du groupe "Regra 4". À la Cité du Livre, amphithéâtre de la Verrière. 3 €.

DEMAIN

À 17 heures demain, projection d'un film suivie d'un débat avec Ricardo Sá, à propos des traditions afro-brésiliennes. À l'Esdac, rue de la République. Gratuit, à 18 h 30, exposi-

tion de photos à la galerie de l'Esdac.

À 18 h, concert de percussions avec "Batucatrio" place Saint-Jean de Malte, dans le cadre du Festival Musique dans la rue. (Gratuit). À 20 h, toujours demain, concert de piano avec Pedro Alcântara. Au conservatoire Darius Millhaud. 5 €.

SAMEDI 29

Dès 10 heures, le groupe "Batucatrio" anime une masterclass de percussions bré-

siliennes. À la Cité du livre, gratuit, sur inscription, au ☎ 06 31 91 18 76 ou 04 86 31 40 30. À 17 heures, nouveau concert de "Batucatrio". À la Cité du livre. Gratuit. À 18 heures, concert de guitare avec Daniel Wolff. Au conservatoire Darius Millhaud, 5 €.

À 20 heures, clôture de cette sixième édition avec un repas façon "Feijoada" musicale. À l'Expresso Café, 20 Avenue Jules Ferry. 22 euros. Réservation recommandée au 06 31 91 18 76 ou au 04 86 31 40 30.

04 42 52 58 32.

ARLES

◆ **Les Rencontres de la photographie** (EXPOSITIONS). Arles divers lieux 04 90 96 76 06.

GARDANNE

◆ **Le petit prince** (JEUNE PUBLIC). D'Antoine de Saint-Exupéry. Mise en scène d'Adriane Ruelle. Avec Alexis Berges, Jean-Baptiste Navarrete, Delphine Renguez, Gaëlle Lefèvre, Adriane Ruelle, Julien Dechaumont. A 16 h 15. A partir de 4 ans. Cinéma 3 Casino, 11 cours Forbin 04 42 51 44 93.

◆ **Victoria** (THÉÂTRE). De Félix Jousserand. Mise en scène de Nathalie

LA ROQUE D'ANTHÉRON

◆ **"35 ans de musique, arrêté sur Images"** (EXPOSITIONS). Parc du Château de Florans 04 42 50 51 15.

MANOSQUE

◆ **Massilia Sound System** (CONCERT). A 21 h. Entrée libre Théâtre de verdure - Parc de Drouille 04 92 70 34 19.

MARSEILLE

◆ **"Futurs. Matisse, Miro, Calder..."** (EXPOSITIONS). Centre de la Vieille Charité, 2 rue de la Charité 04 91 14 58 80.

◆ **Alcajazz - 12^e édition** (EXPOSITIONS). Dans le cadre de Marseille Jazz des Cinq Continents. Bibliothèque Alcazar, 58 cours Belsunce (1^{er}) 04 91 55 90 00.

Les deux épisodes pilotes (2x52 minutes) sont réalisés entre Marseille et Aix où l'essentiel des tournages a été prévu, du Jeu de Paume au quartier de La Duranne en passant le parking Carnot et le Palais de justice jusqu'à fin août. TF1 distille sa com' au compte-gouttes et veut garder l'intrigue secrète pour l'instant. Mais on sait déjà le nom des acteurs principaux. Thomas Jouannet donc, mais aussi Alexis Loret, connu pour son rôle aux côtés de Juliette Binoche dans *Alice et Martin*, ou encore Hélène Souzaret, incarneront les flics aixois.

Une soixantaine de personnes travaille sur ce tournage. La

la rentrée sur TF

plupart des petit donnée à des Mars Aixois qui pourvoit guration. Idem po pe technique cons gionaux. "Coupez, plie les gaules..." sieurs prises, les vont et les caméras lées. Prochain lieu ge : le parking Ca On rend au théâtre habituel en décrochant piotes rouges as autres éléments de c'est fait. Ni vu, n rue de l'Opéra peu sa longueur estival

6^e FESTIVAL "ESPIRITO PROVENCE" - DU 27 AU 29 AOÛT

Ces artistes qui venaient du Brésil

Du 27 au 29 août, pour la 6^e année, l'association lusophone aixoise Portulan va s'associer avec les instituts Espirito Mundo et Quorum pour rejouer France-B Brésil. Pas au foot ou au volley... Personne ne pourra perdre, car la première fera découvrir au public les artistes brésiliens dont les deux autres assurent la promotion et l'enrichissement via échanges artistiques et tournées. Occasion renouvelée de dépoussiérer l'image du Brésil en montrant que sa véritable caverne d'Ali Baba culturelle, issue du métissage Européens-Africains-Amérindiens, recelle autant de musiciens et de plasticiens engagés à la pointe des courants contemporains que dans la prolongation de 1001 traditions.

Fin août à la Cité du livre, au conservatoire et à l'école de design Esdac on surfera donc entre : "Batucatrio" qui, le temps d'un concert et d'une mastclass-initiation, déclinera tout ce qui peut se faire avec la légion de percussions brésiliennes et de styles où elles règnent. Daniel Wolff, qui donnera un récital de guitareclassique. Pedro Alcântara, étonnant pianiste rappelant qu'on doit aussi compter avec le jazz chez Neymar. Un film-débat sur les traditions afrobrésiliennes avec le réalisateur Ricardo Sa. Une expo photo. Le groupe "Regra" et sa fusion entre électro, rock et musique du pays. Programme détaillé et infos pratiques sont déjà disponibles sur : www.assoportulan.fr et au 06 31 91 18 76 et 04 86 31 40 30. M.G.



/ PHOTOS DR

6^e ÉDITION > FESTIVAL BRÉSILIEN

ESPIRITO PROVENCE

Amphithéâtre de la Verrière, du 27 au 29 août

Avec l'Association Portulan d'Aix-en-Provence et l'Institut Quorum de Vitoria (Brésil)

L'association Portulan, qui promeut la langue et la culture des pays lusophones (Portugal, Brésil, Cap Vert), propose un festival avec de nombreux concerts au sein de l'amphithéâtre de la Verrière. Des artistes brésiliens sont accueillis à Aix à la fin du mois d'août, pour présenter différents aspects de leur culture ainsi que des master class ouvertes librement au public.

DANIEL WOLFF / REGRA 4

Le 27 août à 19h

Ouverture officielle du Festival Espirito Provence 2015.



► Daniel Wolff - DR

Pour l'ouverture du Festival, Daniel Wolff propose un récital de guitare soliste, illustrant la variété stylistique de la musique brésilienne. Le groupe Regra 4 formé à Curitiba dans le sud du Brésil depuis plus de quatorze ans lui succédera avec de la musique brésilienne et électro, flirtant avec les sonorités nouvelles de la MPB contemporaine, fusion du rock avec les rythmes brésiliens - samba, côco, jexa, frevo, maculelê, maracatu, jong et ilu.

Tarif : 3 €

ATELIER DE PERCUSSIONS AVEC BATUCATRIO SHOW BATUCATRIO

Le 29 août à 10h et à 17h

Un Atelier de percussions avec Batucatrio est proposé au public le 29 août à 10h. Puis en fin d'après midi, le groupe viendra enflammer la scène de son énergie rayonnante, typique de la culture et vie brésilienne. Virtuosité, enthousiasme et immersion dans un Brésil dynamique, vivant et toujours renouvelé avec Samba, maracatu, côco, xote, frevo, ciranda, baião, samba-reggae, chacarera !



► Batucatrio - DR

Festival Brésilien Espirito Provence

Inscriptions pour master class : 04 86 31 40 30 et 06 31 91 18 76
Plus d'information et programme complet www.assoportulan.fr

SALLE ARMAND LUNEL

LES CLASSIQUES DE L'ÉTÉ

Institut de l'image, jusqu'au 31 juillet



► L'Extravagant Mr Ruggles
Réal. Leo McCarey - DR



► Les Innocents
Réal. Leonid Gaidai - DR

Cet été à l'Institut de l'image, une programmation faite de contrastes, en noir et blanc et en couleurs : des comédies hollywoodiennes *L'Extravagant Mr Ruggles*, soviétiques *La Prisonnière du Caucase*, une rareté, et italiennes *Le Grand embouteillage*, des films Noirs *Les Tueurs* et son remake. *À Bout portant*, mais aussi *Un Frisson dans la nuit*, le premier film réalisé par Clint Eastwood, un thriller politique *Chronique d'un homicide*, ou encore du cinéma fantastique anglais *Les Innocents*, *L'Homme qui venait d'ailleurs* avec David Bowie... Par ailleurs, l'Institut de l'image coordonne cette année encore les projections en plein air des Instants d'été, en juillet et en août. Un bel été en perspective !

FILMS À VOIR

- *L'Extravagant Mr Ruggles* (USA, 1935) 90 min. Réal. Leo McCarey.
- *Le Roman de Marguerite Gautier* (USA, 1937) 109 min. Réal. George Cukor, d'après Alexandre Dumas.
- *Les Tueurs* (USA, 1946) 102 min. Réal. Robert Siodmak, d'après Ernest Hemingway.
- *À Bout portant* (USA, 1964) 93 min. Réal. Don Siegel, d'après Ernest Hemingway.
- *À l'ombre des potences* (USA, 1955) 93 min. Réal. Nicholas Ray.
- *Douze Hommes en colère* (USA, 1957) 95 min. Réal. Sidney Lumet.
- *Trains étroitement surveillés* (Tch., 1966) 92 min. Réal. Jiri Menzel.
- *La Prisonnière du Caucase* (URSS, 1967) 77 min. Réal. Leonid Gaidai.
- *Les Innocents* 97 min. Réal. Jack Clayton, d'après Le Tour d'échou de Henry James.
- *Un Frisson dans la nuit* (USA, 1971) 102 min. Réal. Clint Eastwood.
- *Chronique d'un homicide* (It., 1972) 100 min. Réal. Mauro Bolognini.
- *L'homme qui venait d'ailleurs* (GB, 1976) 139 min. Réal. Nicholas Roeg.
- *Le Grand embouteillage* (It., 1978) 113 min. Réal. Luigi Comencini.

Institut de l'image 8-10 rue des Allumettes
Carte de fidélité - Tarif annuel de 15 € • Fermeture en août.
Programme complet et détaillé www.institut-image.org

JCDecaux

CONCERTS, RECITALS, FANFARES
BAL, PIQUE-NIQUE MUSICAL, CHORALES

MUSIQUE DANS LA RUE

DU 21 AU 29 AOÛT 2015

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

aixenprovence.fr

BUREAU INFORMATION CULTURE
04 42 91 99 19



Gratuit. Ecole Esdaç, 5 rue de la République.

◆ **Festival brésilien Espirito Provence**

Pedro Alcântara (piano). A 20 h.

Conservatoire Darius Milhaud, 3 rue Joseph Cabassol 04 88 71 84 20.

AVIGNON

◆ **Les Luminessences (PERFORMANCE).**

La

Pa

La

◆

Pi

◆

Ro

Li

Avec Espirito Provence Aix est un peu brésilienne...

Organisée par l'association Portulan, La 6^e édition du festival s'ouvre ce soir

La meilleure manière de faire connaissance avec une culture et son peuple, c'est encore d'écouter leurs chansons... Beaucoup en sont convaincus et l'association lusophone aixoise Portulan, en particulier.

Voilà six ans qu'elle organise chez nous le Festival "Espirito Provence". Pour l'occasion, elle s'associe aux instituts Espirito Mundo et Quorum qui assurent la promotion et l'enrichissement d'artistes brésiliens, à travers des échanges artistiques et des tournées. Les voilà à Aix dès aujourd'hui et jusqu'au 29 août, à la Cité du livre, au conservatoire et à l'école de design Esdac.

Avec son concert "Portrait brésilien", *Batucatrio* vient nous donner une illustration tout en rythme, de ce que sont la vie et la culture brésiliennes. Samba, maracatu, côco, xote, frevo, ciranda, baião, samba-reggae, chacarera: *Batucatrio* avec tout ce que les percussions recèlent de trésors.

Et le rock, et le jazz, et l'électro alors ?

Daniel Wolff lui, n'a besoin que de sa guitare, classique, pour illustrer toute la variété de styles que porte la musique de ce pays.

Le groupe "Regra", c'est l'histoire de quatre musiciens qui se sont réunis voilà 17 ans dans le sud du Brésil, pour mêler la musique brésilienne à l'électro. De la fusion entre rock et rythmes traditionnels, c'est aussi ça, la richesse de la culture brésilienne. Dans l'état d'Espirito Santo, tout le



Le groupe Batucatrio donnera deux concerts et une masterclass de percussions.

/PHOTO DR

monde le connaît... Il s'appelle Pedro Alcântara, et c'est un étonnant pianiste qui vient rappeler qu'en Amérique latine, il faut aussi compter avec le jazz et un jazz harmonique, rythmique, dynamique. Le festival Espirito Provence, c'est aussi un film-débat sur les traditions afrobrésiliennes avec le réalisateur Ricardo Sa, une expo photos, une mastclass-initiation...

N.T.

Informations sur www.assoportulan.fr au ☎ 06 31 9118 76 ou 04 86 31 40 30.



Le guitariste Daniel Wolff.

/PHOTO DR

Au programme

Six concerts, une masterclass, un débat, un repas...

CE SOIR

Le Festival s'ouvre ce soir de 19 à 23 heures, avec le guitariste Daniel Wolff et un show du groupe "Regra 4". À la Cité du Livre, amphithéâtre de la Verrière. 3 €.

DEMAIN

À 17 heures demain, projection d'un film suivie d'un débat avec Ricardo Sa, à propos des traditions afro-brésiliennes. À l'Esdac, rue de la République. Gratuit. À 18 h 30, exposi-

tion de photos à la galerie de l'Esdac.

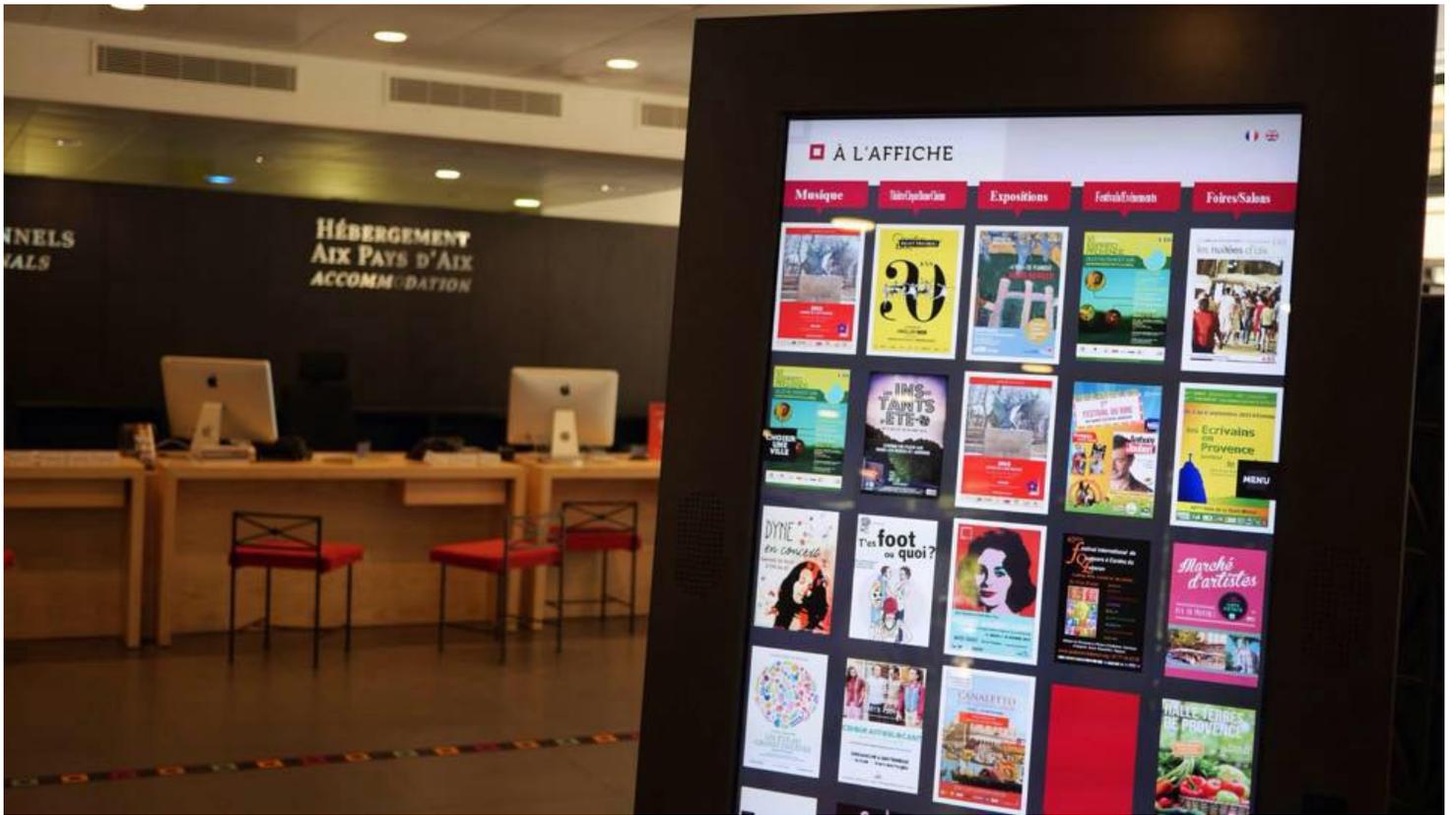
À 18 h, concert de percussions avec "Batucatrio" place Saint-Jean de Malte, dans le cadre du Festival Musique dans la rue. (Gratuit). À 20 h, toujours demain, concert de piano avec Pedro Alcântara. Au conservatoire Darius Millhaud. 5 €.

SAMEDI 29

Dès 10 heures, le groupe "Batucatrio" anime une masterclass de percussions bré-

siliennes. À la Cité du livre, gratuit, sur inscription, au ☎ 06 31 91 18 76 ou 04 86 31 40 30. À 17 heures, nouveau concert de "Batucatrio". À la Cité du livre. Gratuit. À 18 heures, concert de guitare avec Daniel Wolff. Au conservatoire Darius Millhaud, 5 €.

À 20 heures, clôture de cette sixième édition avec un repas façon "Feijoada" musicale. À l'Expresso Café, 20 Avenue Jules Ferry. 22 euros. Réservation recommandée au 06 31 91 18 76 ou au 04 86 31 40 30.



À L'AFFICHE

- Musique
- Intégration
- Expositions
- Fotofestivals
- Faires/Sabas

A grid of event posters displayed on a digital screen. The posters include:

- Top row: "Musique", "Intégration", "Expositions", "Fotofestivals", "Faires/Sabas".
- Second row: "IMM-TANTS-ETÉ", "foot ou quoi?", "Marché d'artistes", "HALLS TERRE DE PROVENCE".
- Other visible titles: "D'UNE EN CONGRÈS", "T'es foot ou quoi?", "Marché d'artistes", "HALLS TERRE DE PROVENCE".